



CCSBT-CC/2410/BGD 02
(Previously CCSBT-CC/2310/10)

Review of Corrective Actions Policy (Compliance Policy Guideline 3)
是正措置政策（遵守政策ガイドライン3）のレビュー

1. Introduction

序論

During discussions at CC17, Members recognised the limitations of the existing Corrective Actions Policy (CPG3) to address current compliance issues. From these discussions, the Secretariat was asked to review CPG3 and propose new tools that can be added to the policy to incentivise better compliance amongst Members for consideration at CC18.

CC 17での議論において、メンバーは、現在の遵守上の課題に対処するには既存の是正措置政策（CPG3）では限界があることを認識した。これらの議論から、事務局に対し、CC 18での検討に向けてCPG3をレビューするとともに、メンバーによる遵守の向上を促進するために当該政策に追加し得る新たなツールを提案することが要請された。

2. Background

背景

The purpose of the Corrective Actions policy is, “... to bring all Members into compliance with their CCSBT obligations in a way that maintains the stability and cohesion of the Commission.” It sets out a framework to respond to evidence of non-compliance by a Member. The primary focus is to assist Members to achieve capacity and improve their systems to effectively comply with CCSBT obligations.

是正措置政策の目的は、「委員会の安定性及び求心力を維持する方法で、全てのメンバーにCCSBTの義務を遵守させることである」。本政策は、メンバーによる非遵守の証拠に対応するための枠組みを定めている。一義的な重点は、メンバーがCCSBTの義務を効果的に遵守するための能力を有し、かつそれぞれの制度を改善するのに資することにある。

This review looks at some of the underlying issues that have prevented the policy from delivering on its stated objectives. The review also proposes changes and additions to enhance the existing policy.

本レビューでは、本政策が掲げる目的の達成を妨げてきた根本的な課題の一部を確認する。また本レビューでは、既存の是正措置政策を強化するための修正及び追加を提案する。

The goal of the proposed revisions to this policy is to improve compliance with CCSBT obligations through a variety of mechanisms including:

本政策に対する修正提案が目指すところは、以下を含む様々な仕組みを通じて CCSBT の義務の遵守を改善することである。

- By providing additional transparency and context about the nature and extent of the non-compliance;
非遵守の性質及び程度に関する追加的な透明性及び背景を提供すること。
- By improving understanding of the required capacity development needs;
必要とされるキャパシティ・ビルディングのニーズにかかる理解を改善すること。
- By providing additional responses to address non-compliance; and
非遵守に対応するための追加的なレスポンスを提示すること。
- By reviewing the decision-making model used to assess compliance obligations in the context of the Compliance Committee (CC).
遵守委員会 (CC) の文脈において遵守上の義務を評価する際に用いる意思決定方式をレビューすること。

3. Problem Definition 問題の定義

To date, the CCSBT has utilised a mixed approach to compliance monitoring, reporting, and assessment that relies on input from Members, the Secretariat, non-governmental observers, and independent reviewers (in the case of QARs).

今日まで、CCSBT は、メンバー、事務局、非政府オブザーバー及び (QAR の場合は) 独立的なレビュアーからのインプットに依拠して、モニタリング、報告及び評価にかかる複合的なアプローチをとってきたところである。

The CCSBT has a standardised annual compliance assessment process where Members utilise information presented by the Secretariat¹ and from individual Member reports to the CC to assess whether CCSBT obligations are being met. This approach requires both accurate self-reporting and a high level of diligence and engagement from Members when assessing the information presented.

CCSBT は、CCSBT の義務をメンバーが履行しているかどうかを評価するための、事務局によって提示される情報及び CC に対する各メンバーの国別報告書から得られた情報を用いた標準的な年次遵守評価プロセスを有している。このアプローチには、正確な自己申告と、提示された情報を評価する際のメンバーによるハイレベルな勤勉さ及び関与の両方が要求される。

In addition, CPG3's Guidelines for Corrective Actions often lack clear guidance outside of cases that involve catch in excess of allocation. In those cases, the policy clearly outlines three punitive measures that are to be considered:

さらに、是正措置政策 (CPG3) では、国別配分量の超過に関連するもの以外のケー

¹ This comes primarily from the Secretariat's "Compliance with Measures" paper presented at CC. 当該情報は一義的に CC に対して提出される事務局の「措置の遵守状況」に関する文書に基づくものである。

スについてその対応方針が不明瞭である場合が多い。こうした場合においては、本政策では検討すべき三つの懲罰的措置を明示している。

- Catch in excess of the Member's annual or multi-year national catch limit should, in the first instance, be repaid at a ratio of 1:1 over a time period specified by the Commission. Where there are specific aggravating factors a higher ratio of quota payback may be determined. Furthermore, if a Member exceeds its national allocation for the 2017 fishing season or later without paying back its excess catch for those seasons:
メンバーの漁獲量が、当該メンバーの単一年又は複数年の国別配分の制限量を超過した分については、第一に、委員会が決定した期間において1:1の割合で返済されなければならない。特別な加重要件が存在する場合には、より高い比率の漁獲枠の返済を決定することができる。また、2017年以降の漁期において、メンバーがこれらの漁期における制限量の超過分を返済することなく当該メンバーの国別配分量を超過した場合、
 - the carry-forward procedures provided in CCSBT's "Resolution on Limited Carry-forward of Unfished Annual Total Available Catch of Southern Bluefin Tuna" shall not be applied by that Member until those catches have been paid back, unless otherwise agreed by the Extended Commission;
当該メンバーは、拡大委員会による他の合意がある場合を除き、こうした超過漁獲量が返済されるまで、CCSBTの「みなみまぐろの年間総漁獲利用可能量の未漁獲量の限定的繰越しに関する決議」に規定される繰越し措置を適用しないものとする。
 - the Member is not eligible for an increase in its effective catch limit until the excess catch has been paid back, unless otherwise agreed by the Extended Commission.
当該メンバーは、拡大委員会による他の合意がある場合を除き、こうした超過漁獲量が返済されるまで、当該メンバーの有効漁獲上限を増加させる資格を有しない。

To date, the overwhelming majority of non-compliance identified in the CC relates to what has been termed in CPG3 as "administrative failings" rather than incidents directly involving catch in excess of allocation. However, the guidance for administrative failings is far less prescriptive and involves a greater level of subjectivity. This subjectivity may be influencing the willingness of Members to challenge one another on administrative matters during CC discussions.

これまでのところ、CCにおいて確認された非遵守の圧倒的多数はCPG3にいう「行政上の過失」に関連するもので、国別配分量の超過と直接的に関連するものではない。しかしながら、行政上の過失に対するガイダンスにかかる規定ははるかに少なく、また主観的な要素が多く含まれている。この主観性が、CCでの議論において他のメンバーによる行政上の問題に問題を提起する意欲に影響を及ぼしている可能性がある。

Additional flexibility is provided to the CC to address administrative failings by developing country Members. This was intended to allow a greater focus on a capacity development program specific to the individual Member's needs. This has been difficult to achieve in

practice given that it relies heavily on the developing Member having a clear understanding of both the nature of the administrative failing and how best to resolve it.

CCに対しては、発展途上のメンバーによる行政上の過失に対処するための追加的な柔軟性が与えられている。これは個別のメンバーのニーズに応じたキャパシティ・ビルディング計画により焦点を当てることを意図したものである。この達成には発展途上のメンバーが行政上の過失の性質、及びそれをどのように解決するのが最善なのかの両方に対して明確な理解を有しているかどうかにかんして強く依存することから、実際には困難であった。

These factors have led to persistent non-compliance in certain administrative areas, for example with respect to the Catch Documentation Scheme (CDS) Resolution, annual reports, annual Data Exchange submission requirements, and the Port Inspection and Transshipment Resolutions.

これらの要因により、例えば漁獲証明制度（CDS）決議、年次報告、年次データ交換要件、港内検査及び転載決議といった特定の行政分野における非遵守が継続している状況にある。

4. Additional Corrective Actions

追加的な是正措置政策

The existing CPG3 provides several corrective actions that already provide flexibility to the CC in determining how best to address the individual circumstances of the detected non-compliance, however, the following additional actions could be added to the policy to provide further flexibility.

既存の CPG3 は、検知された非遵守にかかる個別の事情にどのように対処するのが最善かを判断する上で、CC に柔軟性を与える形で既にいくつかの是正措置を規定しているが、さらなる柔軟性を付与するために以下の追加的措置を本政策に追加することが考えられる。

4.1. Compliance Assistance/Capacity Building Programmes

遵守支援／キャパシティ・ビルディング計画

To address the issue of how best to target capacity development activities, the Secretariat suggests that more emphasis be placed on supporting developing Members to assess their needs and develop effective remedial strategies. Activities that could be undertaken with this aim include:

どのようにキャパシティ・ビルディング活動のターゲットを定めるのが最善かという課題に対処するため、事務局は、発展途上のメンバーのニーズを評価し、効果的な改善戦略を策定することにより重点化することを提案する。これを目的に実施する行動としては以下が考えられる。

- **On-site visits from Secretariat staff to support assessment of existing systems and identify weaknesses or gaps.**
既存の制度の評価を支援し弱点又はギャップを特定するため、事務局スタッフが現地を訪問する。
- **Provision of technical and financial assistance by developed Members to remedy deficient systems.**
制度上の欠陥を改善するため、先進国であるメンバーが技術的及び財政的支援を提供する。

- Independent targeted review of systems responsible for persistent administrative failings.
継続的な行政上の過失の原因となっている制度に対象を絞った独立的レビューを実施する。

The outcomes of these activities should then be used to support the non-compliant Member develop a suitable corrective action plan for consideration by the CC.
これらの行動の成果は、非遵守が確認されたメンバーが CC による検討に向けて適切な是正行動計画を策定することを支援するために利用されるべきである。

4.2. Quota Reductions in National Catch Allocation **国別配分量の削減**

Although administrative failings often cannot be directly linked to catch in excess of a Member allocation, Members may wish to consider applying some of the punitive measures currently limited to instances of excess catch.

行政上の過失がメンバーの国別配分量に対する超過漁獲に直接リンクする場合は少ないものの、メンバーは、現在は過剰漁獲事例に限定されている懲罰的措置の一部適用の検討を望む可能性がある。

In particular, the constraints that limit the application of the Carry-Forward provisions could also be applied to cases of repeated administrative failings. Similarly, Members may wish to also broaden the application of the punitive provisions that remove the eligibility of Members to receive increases to effective catch to those Members who have persistent administrative failings.

特に、繰越規定の適用を制限するような制約は、行政上の過失が繰り返されているようなケースに対しても適用し得る。同様に、メンバーは、行政上の過失が継続しているメンバーに対して有効漁獲上限の増加分を受領する資格を停止するような形で懲罰的規定の適用を拡大することを望む可能性がある。

4.3. Increased Monitoring Requirements **監視要件の強化**

In addition to the increased monitoring options currently presented in CPG3, Members may also wish to include options that leverage the potential for QARs to address systemic or persistent incidents of administrative failings. Members with persistent administrative failings could be prioritised for future QAR or be subject to more frequent review.

メンバーは、CPG3 において現在提示されている監視要件の強化に加えて、構造的又は継続的な行政上の過失事例に対処するために QAR を活用するオプションを取り入れることを希望する可能性がある。継続的な行政上の過失があるメンバーは、将来的な QAR において優先的に対象とするか、又はより頻繁なレビューの対象とすることが考えられる。

The future of QARs is currently under review as part of wider conversations related to the Compliance Action Plan and the update to the Strategic Plan. Members may wish to give particular consideration to how future QARs can better target specific

administrative or systemic failings.

QAR の今後については、現在、遵守行動計画及び改定戦略計画に関連したより広範な議論の一部としてレビューされているところである。メンバーは、将来的な QAR がより具体的な行政上又は制度上の過失を対象とするにはどうすべきかについて特段の検討を望む可能性がある。

4.4. Public Disclosure

公表

The Secretariat currently maintains a record of non-Compliance with Members' allocation and the corrective action taken in response on its public website. Additionally, the Secretariat has also provided a link to the most recent Compliance Committee Meeting Report for additional context behind the decisions listed in the record above.

現在、事務局は、メンバーによる国別配分量にかかる非遵守及びこれに対してとられた是正措置の記録をウェブサイトの一般エリアに公表している。また事務局は、当該記録に記載された決定の背後関係を示すことを目的として直近の遵守委員会会合報告書へのリンクを提示している。

Members may wish to consider providing additional information on administrative failings as part of this Record of Non-Compliance. There is a comprehensive record of compliance with administrative requirements currently available in Attachment A of the Secretariat's "Compliance with Measures" paper. Although this paper is publicly available on the CCSBT website, Members may want to extract key performance measures from the tables of Attachment A and present this information on the CCSBT website.

メンバーは、当該非遵守記録の一部として、行政上の過失に関する追加的な情報を提示することの検討を望む可能性がある。現在、行政上の要件にかかる包括的な遵守記録としては「措置の遵守状況」にかかる事務局文書の別紙 A が利用可能となっている。本文書は CCSBT ウェブサイト上で航海されているものの、メンバーは、別紙 A の表から重要なパフォーマンス項目を抽出して CCSBT ウェブサイトに当該情報を提示することを望む可能性がある。

4.5. Creating additional incentives

追加的なインセンティブの創出

To recognise efforts of Members that are voluntarily seeking to improve compliance with CCSBT's measures, it is further proposed that Members greater use of positive incentives. Such incentives could include:

CCSBT 措置にかかる措置の改善を自発的に追求しているメンバーの努力を認識するため、メンバーがさらに積極的なインセンティブを活用することを提案する。そうしたインセンティブには以下が含まれ得る。

- Leniency for voluntary disclosure of non-compliance;
非遵守の自発的開示に対する減免措置
- Financial support for the delivery of remedial actions aimed at addressing non-compliance;
非遵守への対処を目的とする是正措置の実施に対する財政支援

- Recognition for effective implementation of compliance systems (as assessed by performance against the existing performance indicators used in the Secretariat’s Compliance with Measures paper). This may include acknowledgement of high performance on the public CCSBT website or extensions in QAR review period requirements.
遵守制度の効果的実施に対する認知（事務局の措置の遵守状況に関する文書で利用している既存のパフォーマンス指標に対するパフォーマンスにより評価）。これには、CCSBT ウェブサイト一般エリアにおいて高いパフォーマンスを認知すること、又は QAR の対象とされるまでの期間の延長が考えられる。

5. Decision-Making Process

意思決定プロセス

Members may want to consider altering the Terms of Reference for the Compliance Committee (TORs) to allow recommendations to be made without consensus (currently required under paragraph 5).

メンバーは、遵守委員会がコンセンサスに拠らない形で勧告を行うことができるように付託事項を改正することを検討するよう望む可能性がある（現行ではパラグラフ 5 によりコンセンサスが必要とされている）。

Other RFMOs have adopted an approach that encourages consensus but prevents an individual Member from blocking consensus with respect to their own non-compliance². The section on decision-making in CPG3 already makes provision for majority and minority views to be expressed but changes to the TORs could provide further procedural clarity and eliminate the potential for conflicts of interest to prevent consensus.

他の RFMO では、コンセンサスを奨励しつつも、個別のメンバーが自国の非遵守問題に関してコンセンサスを阻止する状況を防止するアプローチを採用している。

CPG3 における意思決定関連セクションでは、多数及び少数意見を表明できることを既に規定しているが、付託事項を改訂することにより、手続き上の透明性をさらに向上させ、またコンセンサスを阻止するための利益相反の可能性を排除できる可能性がある。

6. Conclusion and Next Steps

結論及び次のステップ

In reviewing CPG3, the Secretariat has determined that the policy does not currently present any barriers to the effective application of Corrective Actions. However, additions and changes could be made to improve clarity and enhance effectiveness. Although the use of the additional Corrective Actions proposed in this paper is not prohibited under the existing CPG3, the specific referencing of those actions may encourage greater uptake.

CPG3 のレビューにおいて、事務局は、現行の本政策は是正措置の効果的な適用を何ら妨げるものではないことを確認した。しかしながら、本政策への追加又は修正により、透明性を改善するとともに有効性を強化できる可能性がある。本文書で提案した追加的な是正措置の活用は現行 CPG3 において禁止されているものではないが、これらの是正措置を具体的に言及することにより、その導入が促進される可能性がある。

² WCPFC CMM 2021-03 Compliance Monitoring Scheme, paragraphs 35 and 36.

Similarly, although the current CPG3 does make provisions for majority and minority views it may be beneficial to formalise decision-making rules in relation to a Member's compliance assessment in a way that prevents that particular Member from blocking what would otherwise be a consensus recommendation from the CC. Recognising of course that any recommendation from the CC is still subject to consensus decision-making at EC.

同様に、現行 CPG3 には多数意見と少数意見に関する規定があるものの、CC がコンセンサスにより勧告を行うことを特定のメンバーが阻止する状況を防止する形でメンバーの遵守評価に関する意思決定ルールを公式化することは有益と考えられる。当然のことながら、CC からの勧告は依然として EC におけるコンセンサスによる意思決定の対象であることは認識しておく必要がある。

Members are asked to consider the proposed changes and additions presented by the Secretariat to CPG3.

メンバーは、事務局が提示した CPG3 に対する修正及び追加提案について検討するよう要請されている。

Prepared by the Secretariat
事務局作成文書